



### Locking cylinder (Z4) Scandinavian Round

Z540.990537  
18.09.2024

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide



### 3. Installation

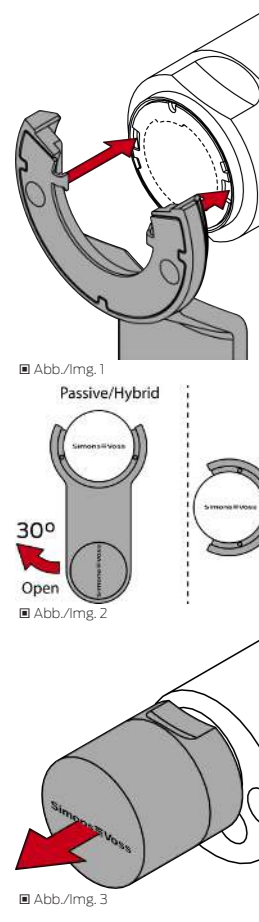


Abb./img. 3

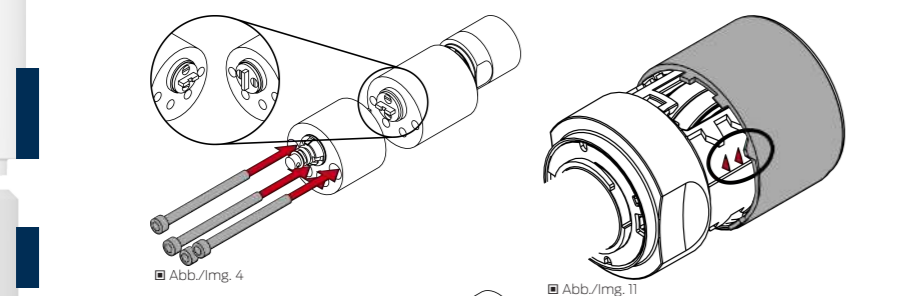


Abb./img. 4

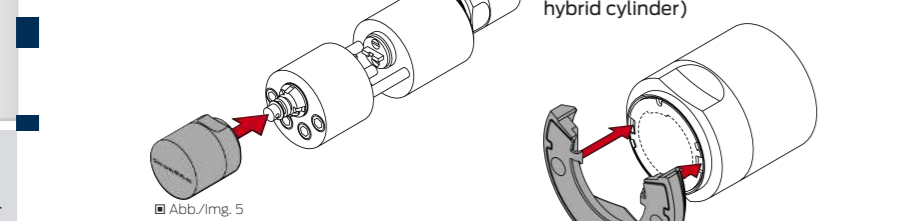


Abb./img. 5

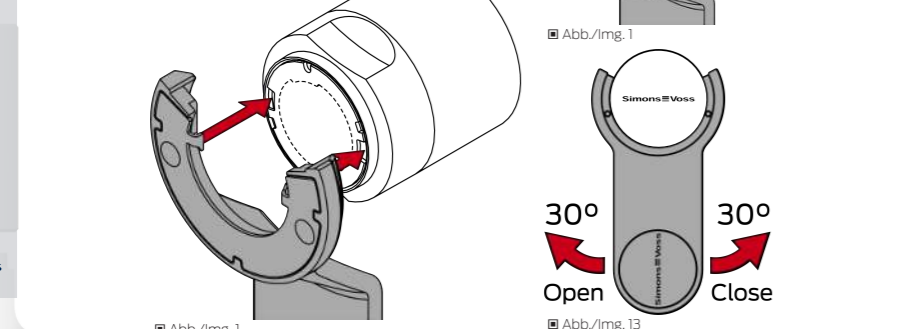


Abb./img. 6

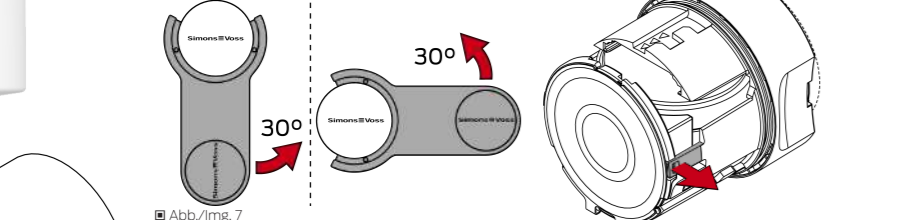


Abb./img. 7

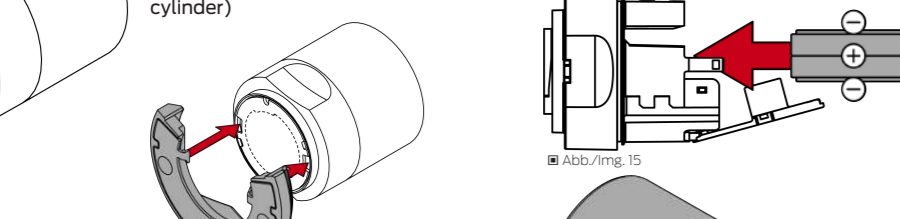


Abb./img. 8

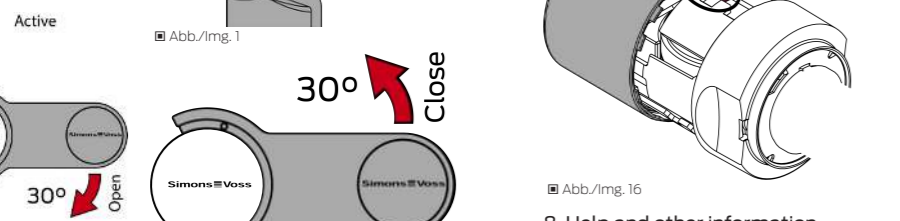


Abb./img. 9

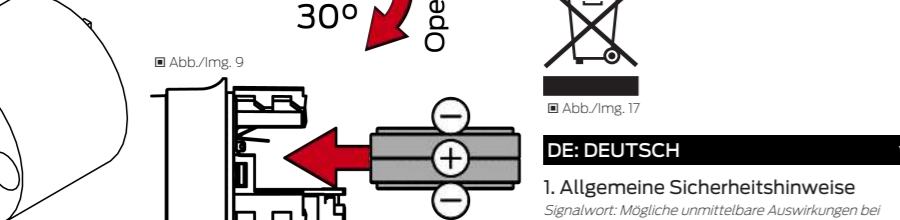


Abb./img. 10

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

1x kurz, 1x lang (blau)	Flipflop-Modus, Auskuppeln
8x kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien schwach. Batterien wechseln.
Für 30 s je 8x kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.
6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freize-Modus, siehe Handbuch).
8x vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

(Nur passive/hybride Zylinder, d.h. MP/MH, zeigen optische Signale).

SmartIntego: Batteriewarnungen nur für SVCN und nur wenn explizit aktiviert.

### 2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

#### ACHTUNG

**Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz**  
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.

2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

**Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Verwendung als Türöffner**  
Manche Türen sind sehr massiv und schwer ausgeführt. Der Knauf ist nicht geeignet, um damit derartige Türen zu öffnen.

1. Ziehen Sie nicht am Knauf, um Türen zu öffnen.

2. Stellen Sie geeignete Türöffner zur Verfügung (geeignete Griffe), um einen Missbrauch des Knaufs zu vermeiden.

**Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse**  
Wenn der Knauf durch die Einbaustation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

1. Verwenden Sie in solchen Einbaustationen einen geeigneten Türöffner.

**Gewalteneinwirkung auf Knauf**  
Schlagen Sie bei der Montage nicht gegen die Knäufe.

#### HINWEIS

**Unzulässiger Überstand**  
Das Gehäuse des Zylinders darf maximal 3 mm aus der Tür bzw. dem Beschlag herausstehen.

1. Verwenden Sie ggf. Zylinderendstopf-/beschläge. Der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal und nur mit dem dafür vorgesehenen Batterie-schlüssel (Z4.SCHLUESSEL) durchgeführt werden!

### 3. Montage

Die Innenseite ist an den Durchgangslocher für die Befestigungsschrauben erkennbar.

1. Montage- oder Batterieschlüssel  
2. Schraubendreher für Befestigungsschrauben  
3. Zylinder programmiert.

1. Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten am Innenkauf an, so dass er plan aufliegt.

2. Drehen Sie den Knauf, bis die Nasen des Montageschlüssels in die Rastscheibe einrasten.

3. Halten Sie den Knauf fest und drehen Sie den Montageschlüssel vorsichtig ca. 30° im Uhrzeigersinn.

4. Rastscheibe klickt.

5. Ziehen Sie den Knauf ab.

6. Stecken Sie den Aufsteck in das Einsteckschloss, so dass die Mitnehmer im Schloss greift.

7. Verschrauben Sie beide Teile von innen mit geeigneten M5-Schrauben.

8. Stecken Sie den Knauf wieder auf.

9. Drehen Sie den Knauf gegen den Uhrzeigersinn, bis er in die Mulden des Flansches einrastet. Drehen Sie dazu ggf. die Rastscheibe mit dem Montageschlüssel zurück.

10. Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten an den Knauf an, so dass er plan aufliegt.

11. Drehen Sie den Knauf, bis die Nasen des Montageschlüssels in die Rastscheibe einrasten.

12. Halten Sie den Knauf fest und drehen Sie den Montageschlüssel vorsichtig ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn.

1x kurz, 1x lang (blau) Flipflop-Modus, Auskuppeln

8x kurz (rot), dann Einkuppeln Batterien schwach. Batterien wechseln.

Für 30 s je 8x kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.

6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln Batterien leer (Freize-Modus, siehe Handbuch).

8x vor Auskuppeln Transponderbatterie schwach.

(Nur passive/hybride Zylinder, d.h. MP/MH, zeigen optische Signale).

SmartIntego: Batteriewarnungen nur für SVCN und nur wenn explizit aktiviert.

### 6. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2x CR2450, 3 V Lithium
BatteriehHersteller	Murata, Panasonic
Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C
Lagerertemperatur	-35 °C bis +50 °C
Schutzart	IP54 (eingebaute Zylinder) / Variante: WP-IP66

Funkfrequenz	24,50 kHz - 25,06 kHz
Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.Z4.*.Z4.*.MH*	-20 dBµA/m (10 m Entfernung)
13,564 MHz - 13,564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m Entfernung)
Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.MK.Z4.*.MH*	<25 mW ERP
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	
Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*.LN*.MK.Z4.*.DM*.MK.Z4.*.MH*	

Hermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass die Artikel (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*.DM\*.MK.Z4.\*.MH\*.Z4.\*.Z4.\*.MH\*) folgenden Richtlinien entsprechen:

1. 2014/53/EU-Funkanlagen- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206-Funkanlagen-Verordnung

2. 2011/65/EU-RoHS- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032-RoHS

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html](http://www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html).

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html](http://www.si-mons-voss.com/de/zerifikate.html).

### 8. Hilfe und weitere Informationen

Informations/Dokumente <https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>

Konformitätserklärungen und Zertifikate <https://www.simons-voss.com/de/zerifikate.html>

Informationen zur Entsorgung

1. Entsorgen Sie das Gerät (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*.DM\*.MK.Z4.\*.MH\*.Z4.\*.Z4.\*.MH\*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.

2. Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.

3. Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.

4. Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

5. Siehe Abbildung 17

E-Mail [support-simonsvoss@allegion.com](mailto:support-simonsvoss@allegion.com) [si-support-simonsvoss@allegion.com](mailto:si-support-simonsvoss@allegion.com)

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Deutschland

### EN: ENGLISH

#### 1. General safety instructions

Signal word: Serious immediate effects of non-compliance

WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely). CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction. NOTE: Low or none

#### 4. Batteriewechsel (Aktiv-Zylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.

1. Siehe Abbildung 1

2. Siehe Abbildung 10

3. Siehe Abbildung 13

4. Siehe Abbildung 14

5. Siehe Abbildung 16

Violent action on the thumb turn  
Do not strike the thumb turns when installing the cylinder.

**NOTE**  
Inadmissible protrusion  
The digital cylinder housing may only project a maximum of 3 mm from the door in outdoor areas.

1. Use a cylinder escutcheon or fitting if necessary. Battery changes may only be carried out by trained personnel and only with the intended battery key (Z4.SCHLUESSEL).

### 3. Installation

The inner side can be identified by the through-holes for the attachment screws.

1. Installation or battery key  
2. Screwdriver for attachment screws  
3. Cylinder programmed.

1. Place the installation key on the inside thumb-turn from the rear so that it lies flat.

2. Turn the thumb turn until the installation key teeth engage into the locking disc.

3. Hold the thumb turn firmly and carefully turn the installation key approx. 30° clockwise.

4. Pull off the thumb-turn.

5. Insert the outer section into the mortise lock so that the cam engages in the lock.

6. Insert the inside section into the mortise lock so that the cam engages in the lock when rotated by 90°.

7. Screw both sections together from the inside using suitable M5 screws.

8. Replace the thumb-turn.

9. Turn the thumb-turn anticlockwise until it locks into the indents in the flange.

10. Place the installation key on the thumb-turn from the rear so that it lies flat.

11. Turn the thumb turn until the installation key teeth engage into the locking disc.

12. Hold the thumb turn firmly and carefully turn the installation key about 30° counter-clockwise.

1. Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).

2. Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

3. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.

4. Always replace all batteries at the same time.

5. Feedback signals  
2x before engaging, 1x Normal opening, 1x before disengaging (blue)

1x (red) Identification medium not authorised.

1x long, 1x short (green) Flip-flop mode, engage.

1x short, 1x long (blue) Flip-flop mode, disengage.

8x short (red), then engage Low batteries. Replace batteries.

8x briefly for 30 s each time with 1s pause (red). Batteries very low. Replace batteries immediately.

6x long, pause, short (red) Batteries flat (freeze mode; see manual).

8x before disengaging Transponder battery low. (Only passive/hybrid cylinders, i.e. MP/MH, show visual signals).

SmartIntego: Battery warnings for SVCN only and only if explicitly activated.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs  
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants agressifs.

1. Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.

2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

1. N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique  
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

1. Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques  
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

1. Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

Utilisation conforme aux dispositions  
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

1. N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Horaires différents pour les fermetures G2  
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.

Qualifications requises  
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

1. Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente  
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.

2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.

3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.

4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (réaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

### 2. Consignes de sécurité propres au produit

#### ATTENTION

Endommagement lié à l'humidité en extérieur  
L'humidité peut endommager le système électronique.

1. Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salle de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.

2. Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.

Endommagement mécanique du bouton en raison d'une utilisation abusive en guise de dispositif d'ouverture de porte  
Certaines portes sont très massives et très lourdes. Le bouton ne convient pas à l'ouverture de ce type de portes.

1. Ne tuez pas le bouton pour ouvrir les portes.

2. Pour éviter une utilisation abusive du bouton, mettez à disposition un dispositif adapté d'ouverture de porte (poignées adaptées).

Endommagement mécanique du bouton à cause d'obstacles  
Si, en raison de la situation de montage, le bouton est susceptible de heurter le mur ou d'autres objets, il risque d'être endommagé.

1. Dans ce cas, utilisez une butée de porte adaptée.

Action violente sur le bouton  
Lors du montage, veillez à ne surtout pas heurter les boutons de porte.

#### NOTE

Protusion inadmissible  
Le boîtier du cylindre numérique ne doit dépasser à l'extérieur de la porte que de 3 mm au maximum.

1. Le cas échéant, mettre une plaque d'ancrage ronde pour cylindre.

Le remplacement des piles ne doit être pris en charge que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de remplacement des piles, prévue à cet effet (Z4.SCHLUESSEL) !

### 3. Montage

L'intérieur est reconnaissable aux trous de passage pour les vis de fixation.

1. Clé de montage ou de remplacement des piles



Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante: [www.simons-voss.com/fr/certificats.html](http://www.simons-voss.com/fr/certificats.html)

Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante: [www.simons-voss.com/fr/certificats.html](http://www.simons-voss.com/fr/certificats.html)

### 8. Aide et autres informations

Documentation/documents <https://www.simons-voss.com/fr/documents.html>

<https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentation>

Déclarations de conformité <https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>

Informations sur l'élimination

1. Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*.DM\*.MK.Z4.\*.MH\*.Z4.\*.Z4.\*.MH\*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électrotechniques et appareils électriques conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

2. Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

3. Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

4. Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

E-Mail [support-simonsvoss@allegion.com](mailto:support-simonsvoss@allegion.com) [si-support-simonsvoss@allegion.com](mailto:si-support-simonsvoss@allegion.com)

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Allemagne

### NL: NEDERLANDS

#### 1. Algemene veiligheidsinstructies

Signalwoord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving

WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk). VORZICHTIG: Licht letsel. LET OP: Materieel schade of storing. OPMERKING: Laag of nee risico.

#### Geblokkeerde toegang

Door toefst geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materieel of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

1. Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

#### Batterijen niet inslikken. Verbranderingsgevaar door gevaarlijke stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen worden opgetreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.

2. Als het batterijpak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.

3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

#### Explosiegevaar door verkeerd type batterij

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

1. Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

#### VOORZICHTIG

#### Brandgevaar door batterijen

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

MS-Schroef beide delen van binnen vast met geschikte tussenschijf van Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Zet veerolgens de knop weer terug.

- Zie afbeelding 5

- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de lens vastklikt.
- Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Monteer op plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars, magnetische stroomtussen (stroomschakelaars)).

**Storing van de communicatie door metalen oppervlakken**

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenderelek van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer op plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

## OPMERKING

**Beoogd gebruik**

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden

**Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen**
Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende ontladingen aan/s kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

- Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

- Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

- Vervang draad bij G2-batterijen tegelijk.

**Afwijkende tijden bij G2-sleutelmechanie**

De interne tijdeehvand van de G2-sleutelmechanie heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- Programmeer tijdkritische sleutelmechanen geregelid opnieuw.

**Kwalificaties vereist**

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellinginstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

## 2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

### LET OP

**Beschadiging door vocht bij buitengebruik**

Vocht kan de elektronica beschadigen.

- Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

- Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener**

Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- Trek niet aan de knop om deuren te openen.
- Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door obstakels**

Wanneer de knop door de inbouw situatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouw situatie een geschikte deuropener.

### Gewelddadige actie op de knop

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden gesla- gen.

## OPMERKING

**Ontoelaatbaar uitsteksel**

De behuizing van de digitale cilinder mag in het buitenbereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag steken.

- Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterisleutel (Z4.SCHLUESSEL).

## 3. Montage

De binnenzijde is herkenbaar aan de doorgangsgaten voor de bevestigingsschroeven.

- Montage- of batterisleutel
- Schroevendraaier voor bevestigingsschroeven
- Cilinder geprogrammeerd.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastkliktken.

- Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorwaarts ca. 30° met de klok mee.

- Zie afbeelding 2

- De vergrendelingschijf klikt vast.

- Trek de knop eraf.

- Zie afbeelding 3

- Steeek het buitengedeelte in het insteekslot, zodat de meeneer in het slot grijpt.

- Steeek het binnendeel in het insteekslot, zodat de meeneer 90° gedraaid in het slot grijpt.

- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- Zie afbeelding 17

- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de lens vastklikt.

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastkliktken.

- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts ca. 30° linksom.

- Zie afbeelding 7

- De vergrendelingschijf klikt vast.

- Montage van de cilinder afgerond.

## 4. Batterijvervangng

**4.1 Batterijvervangng (actieve cilinder)**

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 1
- Zie afbeelding 9
- Zie afbeelding 10
- Zie afbeelding 11

**4.2 Batterijvervangng (passieve/hybride cilinder)**

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 1
- Zie afbeelding 13
- Zie afbeelding 14
- Zie afbeelding 15
- Zie afbeelding 16

## 5. Signalering

2x voor het inkoopelen, 1x voor het uitkoopelen (blauw)

8x kort (rood), daarna inkoopelen

6x lang, pauze, kort (rood) -> 1x (rood)

1x lang, 1x kort (blauw)

1x kort, 1x lang (blauw)

8x kort (rood), daarna inkoopelen

6x lang, pauze, kort (rood) -> 6x voor het uitkoopelen

SmartIntego: Batterij-alarmeren alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

Gedurende 30 s telkens 8x kort met 1 s pauze (rood), daarna inkoopelen

6x lang, pauze, kort (rood) -> 6x voor het uitkoopelen

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

SmartIntego: Batterij-alarmeren alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

## 6. Technische gegevens

Type en aantal batterijen	2x CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk	Murata, Panasonic
Bedrijfstemperatuur	-25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur	-35°C tot +50°C
Beschermingsklasse	IP54 (geïmoteerde toest- and)/uitvoering .WP. IP66
Radio-emissies	
24,50 kHz - 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13,564 MHz - 13,564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: SI.Z4.*M*, SI.Z4.*M*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*	

## 7. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, SI.Z4.\*M\*, SI.Z4.\*M\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*, Z4.\*MP\*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioappa- ratuur-

- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

## 8. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten *https://www.simons-voss.com/en/home/infocenter/do- cumentation*
*https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/do- cumentation*

Conformiteitsverklaringen *https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat (MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, SI.Z4.\*M\*, SI.Z4.\*M\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektro- technisch afval.

- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/65/GS.

- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- Zie afbeelding 17

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- Zie afbeelding 1

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastkliktken.

- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts ca. 30° linksom.

- Zie afbeelding 7

- De vergrendelingschijf klikt vast.

- Montage van de cilinder afgerond.

## IT: ITALIANO

## 1. Avvisi di sicurezza generali

*Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformi- ta'*

AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbab- ili). ATTENZIONE: Lesione mirni, AVVIS0: Danni ma- teriali o malfunzionamento. NOTA: Basso oVVO

## AVVERTENZA

**Accesso bloccato**

Componenti montati e/o programmati in modo difetto- so, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accelerare a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

**Accesso bloccato tramite manutenzione del prodotto**

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi mal- funzionamenti e l'accesso attraverso una porta può esse- re bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**Non ingere la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose**

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gra- vi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter- rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

- Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

**Danneggiamento meccanico del pomello in caso di utilizzo improprio come apriporta**

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pomello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

- Non tirare il pomello per aprire le porte.

- Predispore apriporta (mpugnature adatte) per impe- dire l'uso improprio del pomello.

**Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli**

Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

**Azione violenta sul pomello**

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.

- Eventualmente utilizzare una rondella per cilindro o mangiafil.

**Sporgenza inammissibile**

L'allungamento del cilindro digitale può sporgere ester- namente dalla porta o dalla maniglia per un massimo di 3 mm.

## NOTA

L'allungamento del cilindro digitale può sporgere ester- namente dalla porta o dalla maniglia per un massimo di 3 mm.

## 3. Montaggio

- Chiave di montaggio o per la batteria
- Cacciavite per viti di fissaggio
- Cilindro programmato.

- Collocare la chiave di montaggio da dietro sul pomolo interno, in modo che sia posizionata piatta.

- Ruotare il pomello finché la sporgenza della chiave di montaggio si incastriano nel disco d'arresto.

- Tenere saldamente il pomello e ruotare con cautela la chiave di montaggio di circa 30° in senso orario.

- Verdere illustrazione 7

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

**Danni dovuti a detergenti aggressivi**

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

**Danni dovuti a effetti meccanici**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qua- lunque tipo.

- Evitare di toccare le parti elettroniche.

- Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

**Danni dovuti all'inversione di polarità**

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

**Funzionamento disturbato a causa di interferenze radio- elettriche**

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interfe- renze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

**Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche**

Questo prodotto funziona in modalità wireless. Le su- perfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

- Utilizzare illustrazione 7

- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batte- rie.

- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

- Sostituire sempre tutte le batterie contemporanea- mente.

**Orari divergenti in caso di chiusure G2**

L'unità di tempo interna delle chiusure G2, per motivi tec- nici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.

**Qualifiche richieste**

Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni ori- ginale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installa- zione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

## 2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

<b>AVVISO</b>	
<b>Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto</b>	
1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o tolle- tette), usare la versione WP.	
2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.	
<b>Danneggiamento meccanico del pomello in caso di utilizzo improprio come apriporta</b>	
Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pomello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.	
1. Non tirare il pomello per aprire le porte.	
2. Predispore apriporta (mpugnature adatte) per impe- dire l'uso improprio del pomello.	
<b>Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli</b>	
Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.	
1. In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.	
<b>Azione violenta sul pomello</b>	
Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.	
1. Non tirare il pomello per aprire le porte.	
2. Predispore apriporta (mpugnature adatte) per impe- dire l'uso improprio del pomello.	
<b>Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli</b>	
Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.	
1. In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.	
<b>Azione violenta sul pomello</b>	
Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.	
1. Non tirare il pomello per aprire le porte.	
2. Predispore apriporta (mpugnature adatte) per impe- dire l'uso improprio del pomello.	
<b>Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli</b>	
Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.	
1. In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.	
<b>Azione violenta sul pomello</b>	
Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.	
1. Non tirare il pomello per aprire le porte.	
2. Predispore apriporta (mpugnature adatte) per impe- dire l'uso improprio del pomello.	
<b>Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli</b>	
Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.	
1. In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.	
<b>Azione violenta sul pomello</b>	
Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.	
1. Non tirare il pomello per aprire le porte.	
2. Predispore apriporta (mpugnature adatte) per impe- dire l'uso improprio del pomello.	
<b>Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli</b>	
Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.	
1. In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.	
<b>Azione violenta sul pomello</b>	
Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.	
1. Non tirare il pomello per aprire le porte.	
2. Predispore apriporta (mpugnature adatte) per impe- dire l'uso improprio del pomello.	
<b>Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli</b>	
Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.	
1. In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.	
<b>Azione violenta sul pomello</b>	
Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.	
1. Non tirare il pomello per aprire le porte.	
2. Predispore	